

SNUFFELVONDSTEN:

BELOONINGEN ofte ONDERSCHIEDINGEN

Gent, den 14 november 1832

*Den Koning heeft, bij besluit van de 18 oktober lestleden, aen **Benedictus Willems**, Te Geerardsbergen, eene som van gl. 20.00 (=20 guldens) verleend ter belooning voor het gevaar aen het welk hij niet gehaerzeld zich bloot te stellen tot redding van een kind het welk in den Dender ging versmooren.*

Get. Den Gouverneur van Oost-Vlaanderen, Baron DE LAMBERTS.

Schoone daden

Toegestane belooningen

Den Koning heeft by besluyt van den 20 december 1837, aen de volgende personen belloningen toegestaen:

(...)

*5° Aen **Benedictus Willems** (gaat het om dezelfde persoon als de voorgaande?), te Geerardsbergen, om op den 5 oktober lestleden, met zich in den Dender te werpen en zyn leven in gevaer te stellen, een kind het welk daer in was gevallen, te hebben gered, eenen zilveren vergulden gedenkpenning der waerde van vyftig franken.*

(...)

Get. Gent, den 5 january 1838

Den Gouverneur van Oost-Vlaanderen

L^s DE SCHIERVEL

*A la dame **Colette Waytack**, épouse de Joseph Cauwenberghe, fileuse à Goefferdinge, pour avoir retiré du ruisseau dit Molenbeek, un enfant qui y était tombé et était près de s'y noyer, une médaille en argent de la valeur de vingt cinq francs¹.*

Get. Gent, den 13 january 1838

Den Gouverneur van oost-Vlaanderen

L^s DE SCHIERVEL

(Bron: RAR, Bestuursmemorialen van Oost-Vlaanderen)

(AP²)

¹ Vertaling: Aan mevrouw Colette Waytack, echtgenote Jozef Cauwenberge, spinster in Goeferdinge, om een kind uit de Molenbeek te hebben gehaald en van verdrinking te hebben gered: een zilveren medaille ter waarde van 25 franken.

² AP = André Premereur.